

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) * Fax: (043) 486-8720 * E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

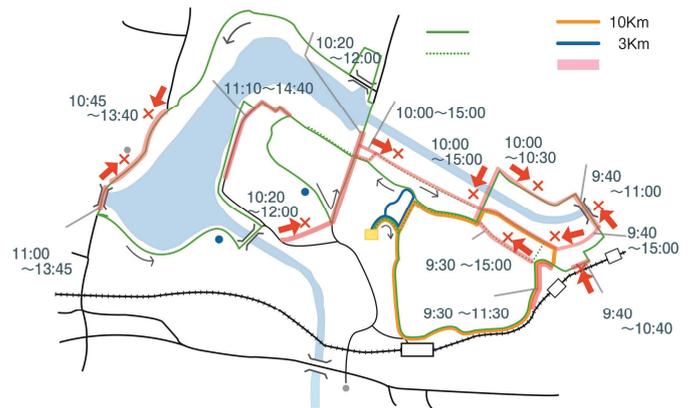
La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

Debido a la propagación de la infección del “shingata corona virus”, podría suspenderse y/o aplazarse varios eventos de la ciudad. Para participar comuníquese al puesto encargado. Les pedimos su participación.

39º GRAN MARATON SAKURA ASAHI 2020



Secretaría general de la maratón ☎(485)-2929
(Sakura-Asahi-kenko-marason-taikai-jimukyoku)

Participemos alentando a los corredores reunidos de todo el país, en la “39º Sakura Asahi kenko marason taikai”, el próximo domingo 29 de marzo, de 9 hasta las 15:30 horas (asi llueva se realizará), desde el estadio de atletismo Iwana undo koen Koide Yoshio kinen rikujou kyougijo hasta las inmediaciones de la laguna de Imbanuma.

« Programación de la competencia »

- ※ Las inscripciones están cerradas
- > **Declaración de apertura** desde las 9:00 a.m.
- > **Carrera completa (full marason)** desde las 9:30 a.m.
- > **Carrera de 3 km.** desde las 9:50 a.m.
- > **Carrera de 10 km.** desde las 10:30 a.m.

Pedimos a los espectadores en abstenerse en venir en auto.

Pueden usar la movilidad gratuita desde las estaciones: de Sakura Keisei y de JR Sakura(ambas desde la salida norte) hasta el estadio Iwana undo koen.

> La ida desde las 6:30 a.m. hasta las 9:00 a.m.

> El regreso desde las 11:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.

☎ Pedimos la colaboración en el control de tránsito

El control se llevará a cabo en partes en las áreas de recorrido (ver mapa). Pedimos la colaboración por la seguridad y protección de los competidores y las disculpas por las inconveniencias.

AGRADECIMIENTO PROFUNDO AL SEÑOR YOSHIO KOIDE

Se llevará a cabo como “Torneo memorial Koide Yoshio”, en memoria y agradecimiento al sr. Yoshio Koide quien durante mucho tiempo se empeñó como presidente de la comisión de deporte de Sakura Asahi kenko maratón.

A todos los corredores que participen en el torneo recibirán una camiseta especial como premio de participación en el torneo memorial.

© Cambio de nombre al estadio de atletismo Iwana rikujou kyougijo a “**Koide Yoshio kinen rikujou kyougijo**”

El parque de deporte Iwana undo koen, considerado como punto de apoyo en el entrenamiento de muchos atletas que están activos en el mundo y también la gran contribución a la promoción deportiva de la ciudad de Sakura.

El cambio de nombre a “**Koide Yoshio kinen rikujou kyougijo**”, es para transmitir a las nuevas generaciones los logros durante su carrera y su contribución a la ciudad del entrenador “Yoshio Koide”.



UN INVIERNO EN LAS LOMAS DE KUSABUENOOKA

Horario de apertura: de 9 hasta las 17 horas
Hasta el 19 de marzo descansará los lunes
Costo de entrada: >adultos: ¥410
>alumnos de primaria y secundaria: ¥100
>infantes: es gratuito

🍡 La fiesta de las niñas "hina matsuri"

Se llevará a cabo la decoración de las muñecas "hina ningyo" en el salón del kenshu center, en las casonas antiguas del recinto (sólo los sábados y feriados), residencia antigua de la familia Masuda hasta el martes 3 de marzo.

※El domingo 1 de marzo desde las 11:00 a.m. ofrecerán amazake (licor dulce de arroz) en el jardín del kenshu center.

🚂 Fiesta de recorrido con la mini locomotora a vapor

Concentración de la mini locomotora a vapor en las lomas de Kusabuenooka!!
Recorrerá 1.1 km. de la longitud total de Kusabuenooka.

Fecha y horario: el sábado 14 de marzo y domingo 15 de marzo
en 2 horarios: ① de 10 hasta las 12 horas ② desde las 13 hasta las 15 horas.

El costo es ¥320 (mayores de 3 años) ※El costo del ingreso es aparte

Sakura Kusabuenooka ☎(485)7821



CINEMA POR LAS PRIMAVERA "TENKOKU MADE NO HYAKU MAIRU" (A cien millas al cielo)

La novela más vendida de Asada Jitaro, es una conmovedora fantasía humana hecha película.

Fecha y horario: el jueves 19 de marzo
de 13:30 hasta las 15:11 horas (apertura desde las 13 horas)
con 101 minutos de duración (drama).

Es gratuito y no es necesario inscribirse.

Lugar: en el centro comunitario chuo kominkan
Para el público en general.

Centro comunitario ☎(485)-1801 (Chuo kominkan)

CINEMA POR LAS VACACIONES DE PRIMAVERA

Fecha y horario: el sábado 28 de marzo
desde las 10 horas (apertura desde las 9:30 horas)
Es gratuito y no es necesario inscribirse.

Lugar: en el centro comunitario chuo kominkan

Dibujos animados: en dos sesiones:

① **Yasashii raion** desde las 10:00 a.m.

② **Gongitsune** desde las 11:00 a.m.

Para los niños, desde infantes



Centro comunitario ☎(485)-1801 (Chuo kominkan)

SAKURA, UN PUEBLO TEÑIDO EN FLORES DE CEREZO

Esta primavera, se llevará a cabo una campaña de turismo "sakura, un pueblo teñido en flores de cerezo", con la colaboración del municipio y la línea de ferrocarril Keisei. Como personaje de imagen la modelo popular Murata Rinko graduada en la escuela preparatoria Sakura koko.

En la temporada de la campaña el nombre cambiará a sakura (referente a la flor del cerezo)

Municipio → sakura shiyakusho

Joshi koen → sakura joshi koen

Keisei Sakura eki → keisei sakura eki

Durante un tiempo limitado en todas las tiendas de la ciudad aparecerá un menú relacionado con la flor de cerezo.

Venga a divertirse!! Con "Sakura no ♀"

Siempre con un gusto diferente.

Fecha: del 20 de marzo (viernes festivo) al domingo 12 de abril.

Contenido: > Sakura joshi no sakura del 31 de marzo hasta el 5 de abril > cambios de nombre (temporal)

municipio de Sakura, Sakura joshi koen, keisei Sakura eki

> ofrecimiento especial del "sakura menú" en todas las tiendas de la ciudad > aparición de lugares para fotografiar y otros.

Para mayores detalles vea la página especialmente instalada

Sección de fomento a la industria
☎(484)-6146 (sangyo shinkoka)



SALPICÓN DE AGUA!! REUNIÓN DE TODOS LOS MIEMBROS!!

Apertura a la vez de las 3 ciudades:

Sakura shi, Yachyo shi y Chiba shi.

Las empresas privadas que se conectan desde el pantano de Imba al borde de Shinkawa y el río Hanamigawa (Sakura, Yachyo y Chiba) realizarán un evento de experimento social de tipo cooperativo y vasto.

Fecha: domingo 8 de marzo

※El horario de apertura varía según el lugar.

Michi no eki yachyo y Chiba shi Hanajima koen se realizará el 11 de marzo.

Lugar: Este evento ha sido cancelado.

> Imbanuma koen y Chiba shi Hanajima koen no eki yachyo, Oki y Chiba shi Hanajima koen yachyo koiki koen

Lugar en Sakura: Imbanuma sunset hills

Horario: de 10 hasta las 15 horas

Contenido: pueden experimentar el campamento de día, el camote asado en el cilindro de lata.

Pueden desgustar el gourmet, pickles, la venta de verduras de la región.

El contenido de los otros locales del evento pueden ver a través de la página web

Shinkawa water front kyodou
kigyotai (consorcio)
☎080(5982)0394



SOBRE LA NEUMONÍA RELACIONADA CON EL SHINGATA CORONA VIRUS

Para todos los ciudadanos de Sakura:

No es necesario que se preocupen demasiado, procuremos tomar medidas habituales para evitar el contagio, lavándose las manos, el uso de la mascarilla, incluyendo los modales al momento de toser, etc.

Las personas que vienen o regresan de la ciudad de Wuhan (China), y/o personas que han tenido contacto con estas personas, en caso de tener síntomas de tos, fiebre, etc., les pedimos que se pongan mascarillas y consultar inmediatamente a una institución médica. En cuanto a la consulta comuníquese previamente a la institución médica y declare el historial de estadia en la ciudad de Wuhan y/o haber tenido contacto con personas que han permanecido en esta ciudad.

El país, las prefecturas, ciudades, pueblos aldeas están ofreciendo informaciones acerca de esta enfermedad infecciosa shingata corona virus.

No se deje influenciar por rumores, por la demagogia, obtenga informaciones correctas y actualizada.

» **Prefectura de Chiba** > Shingata corona virus ventanillas de consultas y teléfonos relacionados con la neumonía

☎(223)2640, (223)2989

» **Ministerio de salud, trabajo y bienestar** > Shingata corona virus ventanillas de consultas y teléfonos sobre enfermedades contagiosas

☎03(3595)2285

Para mayores informaciones recientes sobre el corona virus lo pueden encontrar en los siguientes código QRC

WHO Organización mundial de la salud



Ministerio de trabajo, salud y bienestar



ES IMPORTANTE PREVENIR LA INFECCIÓN Y PROPAGACIÓN DE UNOS A OTROS

Medidas preventivas individuales:

- Lavarse las manos y hacerse gárgaras al regresar de la calle.
- Usar alcohol para desinfectarse las manos y los dedos.
- Evitar los lugares concurridos por mucha gente.
- Ventilar y mantener la habitación a una temperatura y humedad adecuada.
- Llevar una vida ordenada y descansar lo suficiente.
- Llevar una alimentación equilibrada y beber bastante líquido.

Medidas para prevenir la propagación de la infección a través de los buenos modales:

- Cuando se presenten síntomas como tos o estornudos, use mascarilla.
- En caso de no tener mascarilla, cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo desechable o con la manga de su camisa, etc. cuando vaya a toser o estornudar.



NO SE OLVIDE DE LOS TRÁMITES A LOS VEHICULOS LIVIANOS: PAGO DE IMPUESTOS Y DESGUACE (tasa de clasificación)

El municipio como norma general recaudará el impuesto a vehiculos livianos (tasa de clasificación) a los propietarios que al 1 de abril estén registrados en la ciudad de Sakura.

Los vehiculos livianos, etc., que actualmente no lo estén usando, lo cedieron a otra persona, se lo robaron, etc. Aunque realmente no lo tienen en su poder y no concluyeron el trámite de anulación les seguirán imponiendo el impuesto. Asegúrese de gestionar el cambio de nombre, así como el trámite de desguace de los vehiculos livianos, etc.

Es necesario tramitar también en el caso de mudarse al extranjero o fuera de la ciudad por largo tiempo.

«Lugar para el trámite de cambio y desguace»

> **Las motocicletas y los vehiculos especiales pequeños**
(las motos hasta 125 cc)

Sección de impuesto municipal ☎(484)-6114 (shiminzeika)

> **Las motos mayores de 125 cc**

Dirección de transporte ☎050-(5540)-2022
(Kanto-unyu-kyoku-Chiba-unyu-shikyoku)



> **Los vehiculos livianos de 3 a 4 ruedas**

Asociación de inspección de vehiculos livianos de Chiba
☎050-(3816)-3114
(Keijidousha-kensa-kyoukai-Chiba-jimusho)

ULTIMA FECHA PARA LA DECLARACION DE IMPUESTOS



No se olvide que el último día para la declaración final del impuesto a la renta (Shotokuzei-kakutei-shinkoku) e impuesto regional (Shiminzei-kenminzei-shinkoku), es hasta el **lunes 16 de marzo**.

Tener en cuenta para la declaración

Con la introducción del sistema de seguridad social, número de impuestos, es necesario para la declaración de impuestos escribir el número personal "my number" y la verificación de un documento de identificación personal para el trámite. (verificación de número + identificación)

► Declaración a la renta (shotokuzei)

Oficina de impuestos de Narita

☎0476-(28)-5151 (Narita-zeimusho)

► Declaración del impuesto regional (shikenminzei)

Municipio de Sakura / Sección de impuestos

☎(484)-6115 (Shiminzeika)



CAMBIO DE HORARIO EN LA DIFUSIÓN DE LA MELODIA POR ALTA VOZ

La melodía emitida todas las tardes por alta voz cambiará su horario de transmisión del miércoles 1 de abril desde las 5:00 p.m.

INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD PARA NIÑOS Y ADULTOS DEL MES DE MARZO

CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	MARZO
Clases para los padres; los que tienen previsto el nacimiento entre los meses de mayo a julio del 2020 (es necesario inscribirse)	Seibu	9:00 a 12:00	domingo 15
Consulta para lactantes de 4 meses, nacidos en octubre del 2019	Kenko K.C.	9:30 a 10:30 / 13:30 a 14:30	martes 10
	Seibu H.C.		lunes 23
	Nambu H.C.	13:30 a 14:30	miércoles 4
Clases mogu mogu para los bebés de 8 meses, nacidos en junio del 2019	Kenko K.C.	13:30 a 13:45	martes 17
	Seibu H.C.	9:30 a 9:45	miércoles 11
Revisión para los niños de 1 año 6 meses, nacidos en septiembre del 2018	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	jueves 19
	Seibu H.C.		jueves 12
	Nambu H.C.		jueves 5
Revisión para los niños de 3 años, nacidos en septiembre del 2016	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	miércoles 18
	Seibu H.C.		viernes 13
	Nambu H.C.		viernes 6
Revisión dental para los niños, nacidos en marzo del 2018 y entre marzo y septiembre del 2017 ※○Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	○martes 3 martes 24
	Seibu H.C.		○lunes 2 lunes 16
	Nambu H.C.		○lunes 9
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño. (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 19
Consultas sobre salud para adultos (es necesario inscribirse)	Kenko H.C.	13:30 a 15:30	lunes 23
	Nambu H.C.	9:30 a 11:30	lunes 2

Consulta nocturna para niños con enfermedades repentina

(del colegio médico de Chiba) ☎ # 8 0 0 0 de 7:00 p.m. hasta las 6:00 a.m. del día siguiente.

INFORMACIÓN DE LAS VACUNAS DEL AÑO FISCAL 2019 No se olvide que el último día de plazo es el 31 de marzo del 2020

■ VACUNACIÓN DE RUTINA

«Vacuna periódica antineumocócica para adultos mayores»

Dirigida para las personas que nunca se vacunaron y que al 31 de marzo del 2020 tienen las edades de: 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 y mayores de 100 años.

El plazo de vacunación es hasta el 31 de marzo del 2020. El costo de la vacunación es de 3,000 yenes.

«Vacunación contra la rubéola y el sarampión(MR) Vacunación de rutina fase II»

Dirigida para los niños nacidos entre el 2 de abril del 2013 al 1 de abril del 2014. El plazo de vacunación es hasta el 31 de marzo del 2020.

Para los niños en edad pre escolar beneficiados a la vacunación fase II contra la rubéola y el sarampión (MR), tomen en cuenta que pasado el plazo de vacunación no podrán vacunarse gratuitamente.

■ SISTEMA DE AYUDA PARA GASTOS DE VACUNACIÓN

«Sistema de ayuda parcial para los gastos de vacunación contra la papera»

Dirigido para los niños residentes de Sakura de 1 a 2 años de edad (de 12 meses a menos de 36 meses de nacido).

La fecha de vacunación es del 1 de abril del 2019 hasta el 31 de marzo del 2020. El plazo de solicitud es hasta el 31 de marzo del 2020 (válido del sello, en caso de llevarlo es hasta el 31 de marzo del 2020). El subsidio es de 3,000 yenes.

La forma de pago del subsidio es reembolsable (luego de haber pagado en una institución médica los gastos de vacunación, hacer el trámite (de reembolso), luego será depositado a su cuenta al otro día).

La vacunación es opcional, las personas que deseen vacunarse por favor consulte antes con su médico de confianza.

«Sistema de ayuda parcial para los gastos de vacunación contra la rubéola para las personas adultas»

Dirigida para las personas que utilizaron el cupón gratuito para la prueba de la rubéola (anticuerpos) y se examinaron a través de la prefectura cuyo resultado del examen fue bajo el nivel de anticuerpo. Las personas que se vacunaron contra la rubéola y/o la vacuna mixta (MR) del 1 de abril del 2019 hasta el 31 de marzo del 2020.

Los resultados del examen de la rubéola tarda de una a dos semanas. Según los resultados del examen, consulte con su médico de cabecera.

Para mayores detalles sobre la nueva expedición del cuatrio clínico (yoshinhyo) y con relación al sistema contáctese.

SERVICIO DE ATENCIÓN MÉDICA NOCTURNA Y DÍAS DE DESCANSO (dentro del centro de salud) Para la consulta no se olvide de llevar la tarjeta de ayuda para gastos médico y la tarjeta de salud

Medicina Interna y odontología

☎ (239)-2020

(dentro del centro de salud) Atención los domingos feriados, fines y comienzos del año (del 29 de diciembre al 3 de enero) 7:00 p.m. a 9:45 p.m.

Consultorio pediátrico de emergencia y medicina interna

☎ (485)-3355

(dentro del centro de salud) El horario nocturno desde las 7:00 p.m. a 5:45 a.m. ※atención los domingos, feriados y fin de año (del 29 de diciembre al 3 de enero) aparte del horario de arriba de 9:00 a.m. a 4:45 p.m.

